



## Arabic Translations Table of Contents

Page 2: Letter to School Staff

Page 3: Parent Letter

Page 4/5: Parent 1 Pager

Page 6/7: Permission to Participate in Trauma Screener

Page 8/9: Child and Adolescent PTSD Screen

Page 10/11: Young Child PTSD Screen

Page 12: Trauma Recovery Demonstration Grant Mental Health Provider List  
Instructions (usually found in Mental Health Provider List packet)



## رسالة إلى موظفي المدرسة

الزملاء الأعزاء،

هذه الرسالة لإعلامك بأن وزارة التعليم في لويزيانا، قسم إدارة المنح، قد مُنحت منحة لتوسيع وتقديم خدمات الصحة النفسية للطلاب المحرومين اقتصاديًا والذين يعانون أكاديميًا والذين عانوا من الصدمات. وهذه الأموال لصالح الطلاب المؤهلين لمرحلة ما قبل المدرسة والابتدائية والثانوية المسجلين في لويزيانا العامة والمدارس المستقلة والمدارس الخاصة

الهدف من برنامج منحة التعافي من الصدمات هذا هو زيادة رفاهية الطلاب وسلوك الطلاب التكيفي وسلامة المدرسة والأداء الأكاديمي من خلال دعم العلاج الخاص بالصدمات. إذا كنت تعرف طالبًا يعاني من صعوبات سلوكية و/أو أكاديمية وربما تعرض لصدمة، فيُرجى التفكير في إحالة ذلك الطالب للفحص.

### ما الصدمة؟

قد تحدث الحوادث الصادمة داخل المدرسة أو خارجها. تتضمن بعض الأمثلة على الأحداث الصادمة المحتملة ما يلي: التمر (بما في ذلك التسلط عبر الإنترنت)، والمضايقة، والتعرض للعنف (مثل إطلاق النار في المدارس، والإساءة في المنزل، والعنف المجتمعي)، أو غيرها من الأحداث الجسدية أو العاطفية أو التي تهدد الحياة والتي لها آثار سلبية دائمة على أداء الشباب في سن المدرسة والصحة النفسية أو الجسدية أو الاجتماعية أو العاطفية. تشمل الأحداث الأخرى التي يحتمل أن تكون مؤلمة على سبيل المثال لا الحصر: مجموعات الانتحار، ووفاة أحد أفراد الأسرة المقربين، والإهمال العاطفي/الإساءة، والمرض العقلي العائلي، والتشرد، والكارثة الطبيعية، وتوزيع الوالدين، وسجن الوالدين، وطلاق الوالدين، وإصابة خطيرة بالنفس، والاعتداء الجنسي.

### ما بعض علامات وأعراض الصدمة لدى الشباب في سن المدرسة؟

أفادت جمعية علم النفس الأمريكية أن الأطفال المصابين بالصدمات قد تظهر عليهم الأعراض التالية:

- تطور مخاوف جديدة
- قلق الانفصال مما يؤدي إلى رفض المدرسة وزيادة الغياب
- اضطرابات النوم (مثل الأرق والكوابيس)
- الحزن، الاضطراب العاطفي، التفكير السلبي
- فقدان الاهتمام بالأنشطة التي كانت تتمتع بها من قبل (مثل ترك الرياضة والموسيقى والنوادي)
- انخفاض التركيز
- انخفاض جودة العمل المدرسي
- تغييرات في السلوك الاجتماعي (مثل الغضب والتهيج)

### كيف تعمل المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات؟

إذا أراد الوالدان أو الأوصياء أن يتلقى طالبهم المؤهل علاجًا محددًا للصدمات، فسيختارون مستشارًا مرخصًا مؤهلًا يلبي احتياجاتهم على أفضل وجه. سيتم توفير العلاج في العيادات الخارجية من قبل الأطباء المشاركين دون أي تكلفة على الأسرة، سواء شخصيًا أو من خلال الرعاية الصحية عن بُعد. قد تكون العائلات التي لديها تأمين خاص، والتي تجعل نسبة الخصم المرتفعة علاجها باهظة الثمن، مؤهلة أيضًا للحصول على خدمات مجانية. سيستمر الطلاب الذين يرفض والدوهم العلاج في تلقي الدعم المدرسي.

يمكنك الاتصال بـ ([traumarecoverygrant@LA.gov](mailto:traumarecoverygrant@LA.gov)) لدى وزارة التعليم للحصول على مزيد من المعلومات حول المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات.



## خطاب الوالدين

عزيزي الوالد،

تهدف هذه الرسالة إلى إعلامك بأن وزارة التعليم في لويزيانا قد مُنحت منحة لتوسيع وتقديم خدمات الصحة النفسية للطلاب المحرومين اقتصاديًا الذين عانوا من الصدمة ويعانون أكاديميًا و/أو سلوكيًا. هذه الأموال لصالح الطلاب المؤهلين لمرحلة ما قبل المدرسة والابتدائية والثانوية المسجلين في المدارس العامة والخاصة والمدارس المستقلة في لويزيانا. الهدف من برنامج منحة التعافي من الصدمات هو زيادة عافية الطلاب، وسلوك الطلاب التكيفي، والسلامة المدرسية، والأداء الأكاديمي من خلال دعم العلاج الخاص بالصدمات.

### ما الصدمة؟

قد تحدث الحوادث الصادمة داخل المدرسة أو خارجها. تتضمن بعض الأمثلة على الأحداث الصادمة المحتملة ما يلي: التمر (بما في ذلك التسلط عبر الإنترنت)، والمضايقة، والتعرض للعنف (مثل إطلاق النار في المدارس، والإساءة في المنزل، والعنف المجتمعي)، أو غيرها من الأحداث الجسدية أو العاطفية أو التي تهدد الحياة والتي لها آثار سلبية دائمة على أداء الشباب في سن المدرسة والصحة النفسية أو الجسدية أو الاجتماعية أو العاطفية. تشمل الأحداث الأخرى التي يحتمل أن تكون مؤلمة على سبيل المثال لا الحصر: مجموعات الانتحار، ووفاة أحد أفراد الأسرة المقربين، والإهمال العاطفي/الإساءة، والمرض العقلي العائلي، والتشرد، والكارثة الطبيعية، وتوزيع الوالدين، وسجن الوالدين، وطلاق الوالدين، وإصابة خطيرة بالنفس، والاعتداء الجنسي.

### من يمكنه تقديم خدمات خاصة بالصدمات؟

تدفع منحة التعافي من الصدمات للعلاج الخاص بالصدمات التي يقدمها أخصائي الصحة النفسية المسجل في لويزيانا. ويتم تشجيع الوالدين والأوصياء على اختيار مستشار مؤهل يناسب احتياجاتهم على أفضل وجه. إذا كان المستشار المرخص الذي حددته لا يشارك حاليًا في برنامج المنح هذا، فستتم مساعدته في إكمال عملية التسجيل قبل بدء الخدمات.

سيتم تقديم الاستشارات الخاصة بالصدمات للطلاب المحرومين اقتصاديًا دون أي تكلفة على أسرهم. قد تكون العائلات التي لديها تأمين خاص، ولكن مع خصمها المرتفع يجعل العلاج لا يمكن تحمله، مؤهلة أيضًا للحصول على الخدمات.

**لمزيد من المعلومات، يُرجى الاتصال بما يلي:**

يمكنك الاتصال بـ ([traumarecoverygrant@LA.gov](mailto:traumarecoverygrant@LA.gov)) لدى وزارة التعليم للحصول على مزيد من المعلومات حول المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات.



## الصفحة الأولى للوالدين

حصلت وزارة التعليم في لويزيانا (LDOE) على منحة لتوسيع وتقديم خدمات الصحة النفسية للطلاب المحرومين اقتصاديًا الذين يعانون في المدرسة والذين عانوا من الصدمات. هذه الأموال لصالح الطلاب المؤهلين لمرحلة ما قبل المدرسة والابتدائية والثانوية المسجلين في المدارس العامة والخاصة والمدارس المستقلة في لويزيانا.

**هدفنا:** الهدف من المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات (TRDG) هو زيادة رفاهية الطلاب، وسلوك الطلاب التكيفي، والسلامة المدرسية، والأداء الأكاديمي من خلال دعم العلاج الخاص بالصدمات.

### ما الصدمة؟

قد تحدث الحوادث الصادمة داخل المدرسة أو خارجها. تتضمن بعض الأمثلة على الأحداث الصادمة المحتملة ما يلي: التمر (بما في ذلك التسلط عبر الإنترنت)، والمضايقة، والتعرض للعنف (مثل إطلاق النار في المدارس، والإساءة في المنزل، والعنف المجتمعي)، أو غيرها من الأحداث الجسدية أو العاطفية أو التي تهدد الحياة والتي لها آثار سلبية دائمة على أداء الشباب في سن المدرسة والصحة النفسية أو الجسدية أو الاجتماعية أو العاطفية، والمجموعات الانتحارية، ووفاة أحد أفراد الأسرة المقربين، والإهمال العاطفي/الإساءة، والمرض العقلي العائلي، والتشرد، والكارثة الطبيعية، وتوزيع الوالدين، وسجن الوالدين، وطلاق الوالدين، وإصابة خطيرة بالنفس، والاعتداء الجنسي.

### هل طفلي مؤهل للمشاركة في المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات (TRDG)؟

أي طالب في مرحلة ما قبل المدرسة أو الابتدائية أو الثانوية مسجل في مدرسة لويزيانا العامة أو المستأجرة أو الخاصة ويستوفي المعايير الثلاثة التالية:

- صدمة موثقة مسبقاً أو مشتبه بها تؤثر سلباً على الأداء/التقدم الأكاديمي للطالب و/أو حضوره و/أو سلوكه
- تم تحديد الطالب على أنه محروم اقتصادياً<sup>1</sup>
- لا يستطيع للطالب الوصول إلى برامج التأمين الصحي العامة أو التجارية لأن الخدمات من خلال هذه البرامج إما غير متوفرة أو غير كافية أو لا يمكن تحملها

### من يمكنه تقديم خدمات خاصة بالصدمات لطفلي؟

تدفع المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات (TRDG) مقابل العلاج الخاص بالصدمات التي يقدمها أخصائي الصحة النفسية المسجل في لويزيانا. تم فحص كل موفر مشارك من قبل وزارة التعليم في لويزيانا (LDOE) للتأكد من أنه/لديها: 1. ترخيص صالح وحديث و2. التدريب على خدمات الصحة النفسية التي تركز على الصدمات. يتم تشجيع الوالدين/الأوصياء على اختيار مقدم رعاية صحية نفسية يناسب احتياجاتهم على أفضل وجه. إذا كان مقدم خدمات الصحة النفسية المرخص الذي حددته لا يشارك حالياً في برنامج المنحة هذا، فستتم مساعدته في إكمال عملية التسجيل قبل بدء الخدمات.

### من يدفع مقابل الخدمات؟

سيتم توفير خدمات الصحة النفسية الخاصة بالصدمات للطلاب المحرومين اقتصادياً دون أي تكلفة على أسرهم.

### بمن يمكنني الاتصال لمعرفة المزيد؟

يستطيع الوالد/الوصي الاتصال بأحد أعضاء طاقم المدرسة لطالبيهم مثل المستشار أو الأخصائي الاجتماعي أو المسؤول أو المعلم لمعرفة المزيد. يجوز للوالد/الوصي أيضاً الاتصال بمدير حالة إدارة خدمات الأطفال والعائلة.

<sup>1</sup>يمكن العثور على المعايير المحرومين اقتصادياً في الصفحة التالية.



## معايير المحرومين اقتصادياً

(يلبي الطالب واحدة أو أكثر من الخصائص التالية):

- ❖ مؤهل للحصول على وجبات بأسعار مخفضة بناءً على أحدث البيانات المتاحة،
- ❖ و/أو مؤهل لبرنامج المساعدة الغذائية في لويزيانا للأسر ذات الدخل المنخفض،
- ❖ و/أو مؤهل لبرنامج المساعدة الغذائية في حالات الكوارث في لويزيانا،
- ❖ و/أو مؤهل لبرنامج لويزيانا لمساعدة الأسر المحتاجة التي لديها أطفال لمساعدة الوالدين في تحقيق الاكتفاء الذاتي،
- ❖ و/أو مؤهل لبرنامج الرعاية الصحية في لويزيانا للعائلات والأفراد ذوي الموارد المالية المحدودة،
- ❖ و/أو متعلم اللغة الإنجليزية،
- ❖ و/أو تم تحديده كمشرد أو مهاجر وفقاً لقانون مساعدة الأطفال والشباب المشردين McKinney-Vento وبرنامج تعليم المهاجرين ضمن قانون التعليم الابتدائي والثانوي،
- ❖ و/أو مسجوناً في مكتب قضاء الأحداث أو في منشأة للبالغين،
- ❖ و/أو تم وضعه تحت وصاية الدولة.

يمكنك الاتصال بـ ([traumarecoverygrant@LA.gov](mailto:traumarecoverygrant@LA.gov)) لدى وزارة التعليم للحصول على مزيد من المعلومات حول المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات.



## الموافقة المستنيرة على المشاركة في فحص الصدمات المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات

تشارك \_\_\_\_\_ وزارة التعليم في لوزيانا لتنفيذ برنامج المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات (TRDG). سيقوم هذا البرنامج بتوسيع وتقديم خدمات الصحة النفسية التي تركز على الصدمات للطلاب المحرومين اقتصادياً الذين عانوا من الصدمات والذين يكافحون أكاديمياً و/أو سلوكياً و/أو بحضور ثابت. الهدف من برنامج المنحة التوضيحية للتعافي من الكوارث (TRDG) هو زيادة رفاهية الطلاب وسلوك الطلاب التكيفي وسلامة المدرسة والأداء الأكاديمي من خلال دعم العلاج الخاص بالصدمات. سيتم تقديم الاستشارات الخاصة بالصدمات للطلاب المحرومين اقتصادياً دون أي تكلفة على أسرهم.

إذا اشتبه معلم طفلك أو أي مسؤول آخر في المدرسة أن طفلك قد يستفيد من فحص الصحة النفسية المركز على الصدمة، فسيتم إخطارك من قبل المدرسة من خلال طريقة الإخطار المفضلة لديك. إنك مطلوب لبدء عملية الفرز (انظر صفحة الأذونات المرفقة). وتحقيقاً لأغراض هذا المشروع، يتم تعريف جمع البيانات على أنه الاستبيانات والعروض ومعلومات الحضور، وكذلك البيانات الأكاديمية والسلوكية. إذا منحت الإذن لطفلك بالمشاركة في هذا الفحص، فستتم مشاركة معلومات الطالب كما هو موضح أعلاه مع وزارة التعليم في لوزيانا. موافقتك على المشاركة أو رفضك للمشاركة في الفحص وجمع البيانات لن يؤثر بأي شكل من الأشكال على الخدمات التي يتلقاها طفلك في \_\_\_\_\_.

وكجزء من فحص الصدمة وعملية الإحالة، سيطلب من طفلك إكمال استبيان يديره مستشار المدرسة أو الأخصائي الاجتماعي لتحديد أي صدمة محتملة. إذا تم تحديد الصدمة المحتملة، فسوف يتم إخطارك من قبل المدرسة وستتم مناقشة الخطوات التالية. لديك الحق في فحص مستند الاستبيان، عند الطلب، وأي مستندات أو مواد أخرى مستخدمة فيما يتعلق بالاستبيان، قبل إدارة الاستبيان لطفلك. ستبقى جميع المعلومات سرية ووفقاً ل ضمانات الطلاب المحددة في قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للأسر (FERPA)، وقانون لوزيانا المعدل 17.3914، أو قانون نقل التأمين الصحي والمساءلة (HIPPA)، إن أمكن.

### ملاحظة: حقوق الطالب/الوالدين ومسؤوليات المدرسة في وزارة التعليم في لوزيانا (LDOE)

تُمنح سرية السجلات التعليمية لجميع الطلاب المسجلين في المدارس العامة في لوزيانا الحماية بموجب قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للأسر (FERPA). ويطلب من كل منطقة مدرسية عامة تنفيذ عمليات لحماية خصوصية معلومات الطلاب وتقييد مشاركة البيانات. وللوالدين الحق، عند الطلب، في فحص أي سجلات تعليمية خاصة بأطفالهم. تستطيع هيئات التعليم المحلية فقط مشاركة معلومات التعريف الشخصية عن الطلاب مع الآخرين طالما أن مشاركة البيانات تفي بأحد الاستثناءات المحدودة من القوانين كما هو موضح في دليل السياسة. تستطيع هيئات التعليم المحلية فقط مشاركة معلومات التعريف الشخصية عن الطلاب مع الآخرين طالما أن مشاركة البيانات تفي بأحد الاستثناءات المحدودة من القوانين كما هو موضح في دليل السياسة. مسؤولي الهيئة التعليمية المحلية (LEA) المعنيين بمصلحة تعليمية مشروعة؛ مسؤولين محددين لأغراض المراجعة أو التقييم؛ إلى المسؤولين المناسبين في حالات طوارئ الصحة والسلامة.؛ (3) يحظر عليهم السماح لأي شخص بالوصول إلى معلومات الطالب التي يتم تخزينها بواسطة المدارس أو الهيئات التعليمية المحلية (LEAs) باستثناء أصحاب المصلحة المعتمدين مثل أولياء الأمور أو المعلمين أو مديري المدارس أو المشرفين أو أي شخص مخول من قبل الولاية لمراجعة سجلات الطلاب.



## إذن بالمشاركة في فحص الصدمات

المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات

**فقط في حالة منح الإذن، يتم فحص هذا النموذج وإرساله عبر البريد الإلكتروني إلى قسم إدارة المنح باستخدام بريدنا الإلكتروني الآمن :  
traumarecoverygrant@la.gov مع سطر الموضوع [SECURE]. StudentName\_ConsentForm**

المنطقة/الهيئة التعليمية المحلية \_\_\_\_\_ اسم المدرسة (LEA): \_\_\_\_\_ :  
اسم الطالب \_\_\_\_\_ معرف الطالب رقم \_\_\_\_\_ :  
   الجنس: ذكر أنثى غير ذلك \_\_\_\_\_

يرجى التحقق من البيان المناسب وإعادة هذا النموذج إلى المدرسة في أقرب وقت ممكن.

أعطي الإذن لطفلي للمشاركة في عملية فحص البرنامج وجمع البيانات\*، ولمشاركة معلومات طفلي مع وزارة التعليم في لويزيانا.

لا أعطي الإذن لطفلي بالمشاركة في البرنامج.

اسم الوالد/الوصي \_\_\_\_\_ التاريخ: \_\_\_\_\_  
يُرجى الطباعة

توقيع الوالد/الوصي \_\_\_\_\_ التاريخ: \_\_\_\_\_

استمارة التاريخ المستلمة من قبل النظام المدرسي: \_\_\_\_\_

\*ملاحظة: تحقيقاً لأغراض المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات، يتم تعريف جمع البيانات على أنه استطلاعات الرأي والفحوصات ومعلومات الحضور بالإضافة إلى البيانات الأكاديمية والسلوكية





## شاشة اضطرابات ما بعد الصدمة (PTSD) للأطفال والمراهقين (CAPS-C)

الاسم \_\_\_\_\_ الهوية \_\_\_\_\_ التاريخ \_\_\_\_\_

### أحداث صادمة

يجب أن يكون الحدث قد أدى إلى إصابة خطيرة أو أن يُنظر إليه كما لو كان قد أدى إلى إصابة خطيرة لك أو لشخص آخر (عادة ما يكون أحد أفراد أسرته) وشهدت ذلك، وعادة ما يكون مفاجئاً و/أو غير متوقع.

ضع دائرة على 0 إذا لم يحدث الحدث و 1 إذا حدث لك.

التكرار هو عدد الأحداث التي يمكنك تذكرها.

### التكرار

_____	1	0	الصفحة 1. حادث أو تحطم سيارة أو طائرة أو قارب.
_____	1	0	الصفحة 2. تعرض لهجوم من قبل حيوان.
_____	1	0	الصفحة 3. كوارث من صنع الإنسان (حرائق، حرب، إلخ).
_____	1	0	الصفحة 4. الكوارث الطبيعية (إعصار، عاصفة، فيضان)
_____	1	0	الصفحة 5. الاستشفاء أو الإجراءات الطبية الغازية
_____	1	0	الصفحة 6. الاعتداء الجسدي
_____	1	0	الصفحة 7. التحرش الجنسي أو الاعتداء الجنسي أو الاغتصاب
_____	1	0	الصفحة 8. حريق عرضي
_____	1	0	الصفحة 9. على وشك الغرق
_____	1	0	الصفحة 10. شاهد شخصاً آخر يتعرض للضرب أو الاغتصاب أو التهديد بإلحاق ضرر جسيم أو إطلاق النار عليه أو إصابته بجروح خطيرة أو القتل.
_____	1	0	الصفحة 11. التعرض للاختطاف
_____	1	0	الصفحة 12. أخرى: _____
_____	1	0	





فيما يلي قائمة بالأعراض التي يمكن أن يعاني منها الشباب بعد الأحداث المهددة للحياة. ضع دائرة حول الرقم (0 أو 1 أو 2) الذي يصف بشكل أفضل عدد المرات التي أزعجك فيها العرض في آخر أسبوعين. ضع دائرة حول 1 أو 2 فقط إذا بدأت الأعراض أو ساءت بعد حدث صادم.

- |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---|---|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 | 1 | 0 | 1. هل لديك ذكريات متطفلة عن الصدمة (الصدمة)؟ هل تطرأ الذاكرة في عقلك عندما لا تريد ذلك؟                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 2 | 1 | 0 | 2. هل تواجه المزيد من الكوابيس منذ حدوث الصدمة (الصدمة)؟                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 2 | 1 | 0 | 3. هل تنزعج إذا تعرضت للتذكير بالحدث (الأحداث)؟<br>على سبيل المثال:<br>إذا كنت في حادث سيارة، فقد تشعر بالتوتر أثناء ركوب السيارة الآن.<br>أو، إذا كنت في إعصار، فقد تشعر بالتوتر عندما تمطر.<br>أو، إذا رأيت عنقاً منزلياً، فقد تشعر بالتوتر عند غضب الآخرين.<br>أو، إذا تعرضت لاعتداء جنسي، فقد تشعر بالتوتر عندما يلمسك شخص ما في أي موضع من جسديك. |
| 2 | 1 | 0 | 4. هل واجهت صعوبة في النوم أو البقاء نائماً منذ الصدمة (الصدمة)؟                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 2 | 1 | 0 | 5. هل أصبحت أكثر عصبية أو تعرضت لنوبات غضب أو تفاقمت لديك نوبات غضب شديدة منذ الصدمة (الصدمة)؟                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 2 | 1 | 0 | 6. هل تفزع بسهولة أكثر مقارنةً بقبل الصدمة (الصدمة)؟ على سبيل المثال، إذا كان هناك ضوضاء عالية أو تسلل شخص خلفك، هل تقفز أو تبدو مفزوعاً؟                                                                                                                                                                                                              |

**التسجيل:** هناك عرضان مؤيدان (إما 1 أو 2) هما اختبار إيجابي ويجب إحالتهم للعلاج. الشباب الذي تظهر عليه أعراض واحدة فقط يعتبر هامشياً، ويجب إحالته لمزيد من التقييم على الأقل.

© Michael Scheeringa, MD, MPH, 2010, Tulane University, New Orleans, LA. mscheer@tulane.edu  
قد تتم إعادة إنتاج هذا النموذج واستخدامه مجاناً، ولكن لا يتم بيعه، دون إذن إضافي من المؤلف.



## شاشة اضطرابات ما بعد الصدمة (PTSD) لدى الأطفال الصغار (YCPS)

الاسم \_\_\_\_\_ الهوية \_\_\_\_\_ التاريخ \_\_\_\_\_

### أحداث صادمة

يجب أن يكون الحدث قد أدى إلى إصابة خطيرة أو أن يُنظر إليه على أنه قد يؤدي إلى إصابة خطيرة للطفل، أو لشخص آخر (عادة ما يكون أحد أفراد أسرته) وشاهده الطفل، وعادة ما يكون مفاجئاً و/أو غير متوقع.

ضع دائرة على 0 إذا لم يحدث الحدث و 1 إذا حدث لطفلك.

التكرار هو عدد الأحداث التي يمكن أن يتذكرها الطفل. بشكل عام، يبدأ الأطفال في تذكر الأحداث بعمر 3 سنوات.

### التكرار

_____	1	0	الصفحة 1. حادث أو تحطم سيارة أو طائرة أو قارب.
_____	1	0	الصفحة 2. تعرض لهجوم من قبل حيوان.
_____	1	0	الصفحة 3. كوارث من صنع الإنسان (حرائق، حرب، إلخ).
_____	1	0	الصفحة 4. الكوارث الطبيعية (إعصار، عاصفة، فيضان)
_____	1	0	الصفحة 5. الاستشفاء أو الإجراءات الطبية الغازية
_____	1	0	الصفحة 6. الاعتداء الجسدي
_____	1	0	الصفحة 7. التحرش الجنسي أو الاعتداء الجنسي أو الاغتصاب
_____	1	0	الصفحة 8. حريق عرضي
_____	1	0	الصفحة 9. على وشك الغرق
_____	1	0	الصفحة 10. شاهد شخصاً آخر يتعرض للضرب أو الاغتصاب أو التهديد بإلحاق ضرر جسيم أو إطلاق النار عليه أو إصابته بجروح خطيرة أو القتل.
_____	1	0	الصفحة 11. التعرض للاختطاف
_____	1	0	الصفحة 12. أخرى: _____
_____	1	0	



فيما يلي قائمة بالأعراض التي يمكن أن يعاني منها الأطفال بعد الأحداث المهددة للحياة. ضع دائرة حول الرقم (0، 1، 2) الذي يصف على أفضل وجه عدد المرات التي أزعجت فيها الأعراض طفلك في آخر أسبوعين. ضع دائرة حول 1 أو 2 فقط إذا بدأت الأعراض أو ساءت بعد أحد الأحداث الصادمة في الصفحة الأولى.

- |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---|---|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 | 1 | 0 | 1. هل لدى طفلك ذكريات متطفلة عن الصدمة (الصدمة)؟ هل يطرحها على نفسه؟                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 2 | 1 | 0 | 2. هل يعاني طفلك من المزيد من الكوابيس منذ حدوث الصدمة (الصدمة)؟                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 2 | 1 | 0 | 3. هل سينزعج عند تعرضه للتذكير بالحدث (الأحداث)؟<br>على سبيل المثال، قد يشعر الطفل الذي تعرض لحادث سير بالتوتر أثناء ركوبه في سيارة الآن.<br>أو قد يكون الطفل الذي كان في إعصار متوترًا أثناء هطول الأمطار.<br>أو الطفل الذي رأى العنف المنزلي قد يكون عصبياً عند غضب الآخرين.<br>أو الفتاة التي تعرضت للاعتداء الجنسي قد تتوتر عندما يلمسها شخص ما. |
| 2 | 1 | 0 | 4. هل واجه صعوبة في النوم أو البقاء نائمًا منذ الصدمة (الإصابات)؟                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2 | 1 | 0 | 5. هل يصبح طفلك أكثر سرعة في الانفعال، أو تعرض لنوبات الغضب، أو تفاقمت لديه نوبات غضب شديدة منذ الصدمة (الصدمة)؟                                                                                                                                                                                                                                     |
| 2 | 1 | 0 | 6. هل فزع طفلك بسهولة أكبر مقارنةً بقبل الصدمة (الصدمة)؟ على سبيل المثال، إذا كان هناك ضوضاء عالية أو أحدهم يتسلل من ورائه، هل يقفز أو يبدو مفزوعًا؟                                                                                                                                                                                                 |

**التسجيل:** هناك عرضان مؤيدان (إما 1 أو 2) هما اختبار إيجابي ويجب إحالتها للعلاج. الشباب الذي تظهر عليه أعراض واحدة فقط يعتبر هامشيًا، ويجب إحالته لمزيد من التقييم على الأقل.

© Michael Scheeringa, MD, MPH, 2010, Tulane University, New Orleans, LA. mscheer@tulane.edu  
قد تتم إعادة إنتاج هذا النموذج واستخدامه مجانًا، ولكن لا يتم بيعه، دون إذن إضافي من المؤلف.



## قائمة موفري خدمات الصحة النفسية للمنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات

تحتوي هذه الحزمة على معلومات الاتصال لمقدمي خدمات الصحة النفسية المشاركين في المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات (TRDG). تم فحص كل مقدم رعاية صحية نفسية من قبل وزارة التعليم في لويزيانا (LDOE) للتأكد من أنه لديه: 1. رخصة سارية المفعول و2. التدريب على علاجات الصحة النفسية المستنيرة للصدمات أو التي تركز على الصدمات.

يتم تشجيع الوالدين والأوصياء على اختيار مقدم رعاية صحية نفسية يناسب احتياجاتهم على أفضل وجه. إذا كان المستشار المرخص الذي حددته لا يشارك حالياً في برنامج المنح هذا، فستتم مساعدته في إكمال عملية التسجيل قبل بدء الخدمات.

### الخطوات التالية:

1. اختر مقدم رعاية صحية نفسية يناسب احتياجات الطالب.
2. حدد موعداً مع مقدم خدمات الصحة النفسية، موضحاً أنه تمت إحالتك من قبل منحة التعافي من الصدمات. خلال الزيارة الأولى، سيشارك الطالب في فحص الصدمات لإنهاء الأهلية.
3. بمجرد تأكيد الأهلية وتسجيل الطالب رسمياً في برنامج المنح، استمر في تحديد المواعيد مع مقدم خدمات الصحة النفسية الذي اخترته حسب الحاجة.

**يُرجى ملاحظة ما يلي: عند تحديد موعد، يرجى التأكد من ذكر أنه تمت إحالتك من خلال منحة التعافي من الصدمات.**

يمكنك الاتصال بـ ([traumarecoverygrant@LA.gov](mailto:traumarecoverygrant@LA.gov)) لدى وزارة التعليم للحصول على مزيد من المعلومات حول المنحة التوضيحية للتعافي من الصدمات.